

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **23 (1976)**

Heft 4

PDF erstellt am: **24.05.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**In dieser Nummer:**

Au service d'une juste cause	69
L'activité de l'Office fédéral de la protection civile en matière d'information	71
Expériences d'un chef local en matière de relations publiques	75
Les secours «psychologiques»	76
Nouvelles des villes et cantons romands	78

**Deutschsprachiger Teil**

Im Dienste einer guten Sache	79
Beispiel guter Zivilschutzinformation	
Zivilschutz-Informationswoche in Lyss	80
BEA 1976 im Zeichen des Zivilschutzes	81
Öffentlichkeitsarbeit im Zivilschutz	82
Zum Rücktritt von Dr. iur. Armin Riesen	85
Zivilschutz-Nachrichtendienst	86
Steht eine Wandlung des Kriegsbildes bevor?	87

Das Bundesamt für Zivilschutz teilt mit	88
L'Office fédéral de la protection civile communique	89
L'Ufficio federale della protezione civile comunica	91

**Auflage – Tirage – Tiratura**  
32 000 Exemplare

**Unser Umschlagbild**

Mit dem 4. Rang ausgezeichnete Arbeit des Zeichnungswettbewerbes der Schulen in Lyss von Evi Kopp.

**Für die Zeitschrift «Zivilschutz»****zeichnet verantwortlich:**

Presse- und Redaktionskommission des SBZ.  
Präsident: Professor Dr. Reinhold Wehrle, Solothurn; Redaktion: Herbert Alboth, Bern.  
Inserate und Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztörstrasse 56, 3007 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend.

**Redaktionsschluss am 15. des Vormonats**

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 20.– (Schweiz). Ausland Fr. 30.–. Einzelnummer Fr. 2.50. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck: Vogt-Schild AG, 4500 Solothurn 2.

## Au service d'une juste cause

C'est en 1954 que l'Union suisse pour la protection des civils a été fondée à l'Hôtel de Ville de Berne. Sa création avait été sérieusement encouragée par les autorités fédérales. Dès cette époque, l'Union et ses sections ont travaillé avec succès à faire admettre l'idée de la protection civile en Suisse, devenue un élément important de notre défense nationale. Le service de presse et d'information de l'USPC était déjà à l'œuvre en 1957 et 1959 pour orienter la population sur la portée des deux votations populaires, concernant l'introduction du principe de la protection civile dans la Constitution fédérale (article 22bis). Des membres de l'USPC participèrent aux travaux des commissions chargées de l'élaboration de projets de deux lois relatives à la protection civile, projets qui devaient être remis avec le message du Conseil fédéral aux Chambres fédérales. Après un début d'activité avec peu de moyens, l'USPC a su, année après année, accroître son travail d'information en utilisant toutes les occasions et possibilités. Elle a ainsi contribué à toujours mieux faire admettre l'idée de la protection civile par les autorités et la population. La Revue «Protection civile» compte maintenant vingt-trois ans d'existence. Alors qu'au début, elle n'était qu'une modeste publication paraissant tous les deux mois, elle est devenue un mensuel illustré en couleurs d'un tirage moyen de 32 000 exemplaires. Pour son activité, l'USPC est aidée financièrement par la Confédération. Ses sections participent à la couverture des frais de secrétariat et de la Revue «Protection civile»; l'abonnement est compris dans la cotisation annuelle des membres. Mais l'aspect financier n'est pas le seul élément déterminant pour juger de l'activité du comité central, de ses commissions, des sections et de leurs comités. Il faut mentionner que, chaque année, des membres consacrent bénévolement de nombreuses heures de travail pour aider l'USPC à accomplir sa mission. Leur travail n'est pas toujours spectaculaire et pas toujours apprécié à sa juste valeur.

La mise en application de la nouvelle conception de la protection civile et la révision en cours de la législation fédérale exigent des efforts accrus de l'USPC dans le domaine de l'information. Lors de la réunion des présidents de sections qui s'est tenue à Berne le 12 février dernier, les participants ont été orientés sur le travail à accomplir en matière de relations publiques au profit de la protection civile. Il appartient maintenant aux sections de faire usage de ces suggestions, publiées dans le présent numéro de la Revue, et d'utiliser le nouveau matériel d'exposition, qui est mis gratuitement à leur disposition par la section information de l'Office fédéral de la protection civile. Quant à l'Union, elle doit s'efforcer de rationaliser et de coordonner mieux encore son activité, et, avant tout, intensifier l'engagement des sections dans toutes les régions du pays, afin d'accroître leur rayonnement.

Henri Schmitt,  
conseiller d'Etat

Président central de l'Union suisse pour la protection des civils